

Nº 16/SEC/18

Valparaíso, 9 de enero de 2018.

A S.E.  
el Presidente de la  
Honorable Cámara de  
Diputados

Tengo a honra comunicar a Vuestra Excelencia que el Senado ha dado su aprobación al proyecto de ley, de esa Honorable Cámara, que regula el ejercicio de los derechos a residir, permanecer y trasladarse hacia y desde el territorio especial de Isla de Pascua, correspondiente al Boletín Nº 10.683-06, con las siguientes enmiendas:

### **Artículo 1**

Ha reemplazado la referencia “artículo 126 bis” por “inciso segundo del artículo 126 bis”.

### **Artículo 2**

#### **Inciso tercero**

- Ha reemplazado la referencia “Título II” por “Título I”.
- Ha sustituido la frase “el régimen sancionatorio establecido en las letras c) y d) del artículo 35”, por la siguiente: “lo dispuesto en la letra d) del artículo 34”.
- Ha sustituido la referencia al “artículo 36 de esta ley”, por otra al “artículo 35 de esta ley”.

## **Artículo 5**

### **Inciso segundo**

Ha sustituido la expresión “su acompañante” por “sus acompañantes”.

### **Inciso tercero**

Ha reemplazado la frase “Gobernación Provincial de Isla de Pascua (en adelante “la Gobernación”)", por la que sigue: “delegación presidencial provincial de Isla de Pascua (en adelante, “la delegación”)"

### **Inciso cuarto**

Ha sustituido la expresión “a quien tenga su cuidado” por “a quienes tengan su cuidado”.

### **Inciso quinto**

Lo ha suprimido.

## **Artículo 6**

**o o o**

Ha incorporado la siguiente letra a), nueva:

“a) El padre o madre de una persona perteneciente al pueblo rapa nui, pudiendo permanecer en el territorio especial también su cónyuge, conviviente civil o de hecho, hijos, ascendientes y quienes estén sujetos a su cuidado personal.”.

**o o o**

**Letra a)**

Ha pasado a ser letra b), modificada como sigue:

**Párrafo primero**

Ha agregado, a continuación de la expresión “pueblo rapa nui”, lo siguiente: “, pudiendo permanecer en el territorio especial junto a ellos sus hijos, ascendientes y quienes estén sujetos a su cuidado personal”.

**Párrafo segundo**

Ha suprimido la oración final que señala: “Lo anterior no se aplicará a quienes tengan hijos en común con una persona perteneciente al pueblo rapa nui.”.

**Letra b)**

Ha pasado a ser letra c), con las siguientes enmiendas:

**Párrafo primero**

- Ha reemplazado la frase “por los órganos del Estado” por “en cualquier calidad por los órganos o empresas del Estado”.

- Ha intercalado, a continuación de la expresión “especial,”, la frase “junto a su cónyuge, conviviente civil o de hecho, sus hijos, ascendientes y quienes estén sujetos a su cuidado personal,”.

**Párrafo segundo**

Ha sustituido la expresión “órgano que lo contrató” por “órgano o empresa que lo contrató”.

### **Párrafos cuarto y quinto**

Los ha suprimido.

### **Letra c)**

Ha pasado a ser letra d), modificada como se indica:

### **Párrafo primero**

Ha intercalado, a continuación de la expresión “ejecutado en el territorio especial”, lo siguiente: “podrán permanecer en el territorio especial junto a su cónyuge, conviviente civil o de hecho, sus hijos, ascendientes y quienes estén sujetos a su cuidado personal”.

### **Párrafo segundo**

Lo ha suprimido.

### **Párrafo tercero**

Ha pasado a ser párrafo segundo, reemplazado por el siguiente:

“Finalizada la obra o ejecutado el servicio en virtud del contrato, las personas señaladas deberán hacer abandono del territorio especial en el plazo de treinta días, por cuenta del concesionario o empresa contratante.”.

### **Letra d)**

Ha pasado a ser letra e), sin enmiendas.

**Letra e)**

Ha pasado a ser letra f), reemplazándose su párrafo segundo por los dos siguientes:

“Las personas señaladas en el párrafo precedente podrán permanecer en el territorio especial junto a su cónyuge, conviviente civil o de hecho, sus hijos, ascendientes y quienes estén sujetos a su cuidado personal.

En caso de que las personas señaladas en el párrafo precedente pierdan la calidad que las habilita para permanecer en el territorio especial deberán hacer abandono de éste en el plazo de treinta días.”.

**Letra f)**

Ha pasado a ser letra g), con las siguientes modificaciones:

**Párrafo primero**

Ha suprimido la frase “por un empleador que tenga establecimiento en el territorio especial”.

**o o o**

Ha intercalado el siguiente párrafo segundo, nuevo:

“Podrán permanecer en el territorio especial junto a su cónyuge, conviviente civil o de hecho, sus hijos, ascendientes y quienes estén sujetos a su cuidado personal.”.

**o o o**

**Párrafo segundo**

Ha pasado a ser párrafo tercero, sin enmiendas.

**Párrafo tercero**

Ha pasado a ser párrafo cuarto, reemplazándose la expresión “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

**Párrafos cuarto, quinto y sexto**

Han pasado a ser párrafos quinto, sexto y séptimo, respectivamente, sin modificaciones.

**o o o**

Ha incorporado la siguiente letra h), nueva:

“h) Los investigadores que se encuentren desarrollando un proyecto de investigación que cuente con el apoyo o patrocinio de una institución de educación superior del país o de la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica, que tenga por objeto de estudio aspectos relacionados con Isla de Pascua.”.

**o o o**

**Letra g)**

Ha pasado a ser letra i), modificada como sigue:

**Párrafo primero**

- Ha reemplazado la palabra “padres”, las dos veces que aparece, por el vocablo “ascendientes”.

- Ha sustituido la frase “señaladas en la letra a)” por “señaladas en la letra b)”.

- Ha reemplazado la expresión “mencionadas en las letras b), c), e) y f)” por “mencionadas en las letras a), c), d), f) y g)”.

### **Párrafo segundo**

Ha reemplazado la frase “los literales a), b), c), e) y f)” por “los literales a), b), c), d), f) y g)”.

### **Artículo 9**

Ha reemplazado la expresión “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

### **Artículo 10**

Ha sustituido, en el inciso primero, la voz “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

### **Artículo 12**

Ha reemplazado, en su inciso primero, las palabras “cuatro años” por “seis años”.

### **Artículo 13**

#### **Inciso primero**

- Ha reemplazado las palabras “ocho años” por “cinco años”.

- Ha sustituido la frase “de acuerdo a las normas de la ley N° 19.886, de Bases sobre Contratos Administrativos de Suministro y Prestación de Servicios.”, por la siguiente: “pudiendo contratar con terceros en virtud de lo dispuesto en la ley N° 19.886.”.

- Ha eliminado la frase “la participación de contrapartes técnicas, en atención a”.

- Ha intercalado, a continuación de la voz “especial”, la frase “a fin de contribuir con su participación a la ejecución de dicho estudio”.

### **Artículo 15**

Lo ha suprimido.

### **Artículo 16**

Ha pasado a ser artículo 15, sin enmiendas.

### **Artículo 17**

Ha pasado a ser artículo 16, sustituyéndose en el inciso primero, la expresión “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

### **Artículo 18**

Ha pasado a ser artículo 17, modificado como sigue:

#### **Inciso primero**

Ha reemplazado la expresión “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

#### **Inciso segundo**

Ha sustituido la oración “A falta de regla expresa, el estado de latencia tendrá una vigencia de un año, y será prorrogable de manera sucesiva mientras duren las circunstancias fundantes.”, por la siguiente: “El decreto supremo a que hace referencia el inciso anterior, deberá contener el plazo de vigencia de la declaración de latencia, el cual será prorrogable.”.

### **Artículo 19**

Ha pasado a ser artículo 18, con las siguientes enmiendas:

**o o o**

Ha agregado la siguiente letra a), nueva:

“a) Las personas que hubieren ingresado al territorio especial de conformidad a lo establecido en el artículo 5 no podrán celebrar contratos de trabajo ni ejercer actividades económicas de manera independiente, de acuerdo con lo dispuesto en la letra g) del artículo 6. Tampoco se admitirá invocar la causal dispuesta en dicho literal, para el ingreso de otras personas a la Isla.”.

**o o o**

**Letra a)**

Ha pasado a ser letra b), modificada como sigue:

**o o o**

Ha agregado el siguiente párrafo segundo, nuevo:

“No se aplicará esta restricción a las prórrogas de empleos a contrata de funcionarios públicos, personal contratado por los órganos o empresas del Estado, personas que ejerzan una función pública y funcionarios del Poder Judicial. Lo mismo se extiende para los contratos a honorarios, siendo el órgano respectivo quien debe evaluar la necesidad de extenderlos para el cumplimiento de sus funciones.”.

**o o o**

**Letra b)**

Ha pasado a ser letra c), con las siguientes enmiendas:

- Ha reemplazado la expresión inicial “Los padres” por “Los ascendientes”.
- Ha sustituido la referencia a las “letras b), c), e) y f)”, por otra a las “letras c), d), f) y g)”.

**o o o**

Ha incorporado los siguientes párrafos segundo y tercero, nuevos:

“En relación a las causales establecidas en los literales a) y b) del presente artículo, la delegación presidencial provincial podrá autorizar, en casos graves y calificados, la prórroga de contratos a plazo fijo, la celebración de nuevos

contratos o el ejercicio de actividades económicas independientes, en los términos de la letra g) del artículo 6.

Se considerarán casos graves y calificados aquellos que afecten la continuidad de servicios básicos y esenciales para la comunidad, o la necesidad de intervenciones específicas en razón de la situación de latencia.”.

**o o o**

**Letra c)**

Ha pasado a ser letra d), sin modificaciones.

**Artículo 20**

Ha pasado a ser artículo 19, reemplazándose en el inciso primero, la expresión “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

**Artículo 21**

Ha pasado a ser artículo 20, modificado de la siguiente manera:

**Inciso primero**

- Ha reemplazado, en su literal a), la referencia a las “letras a), f) y g)”, por otra a las “letras b), g) y h)”.

- Ha sustituido, en su literal b), la expresión “siete días” por “veinte días”.

**Artículo 22**

Ha pasado a ser artículo 21, sin enmiendas.

**Artículo 23**

Ha pasado a ser artículo 22, con las enmiendas que siguen:

**Encabezamiento**

Ha reemplazado la voz “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

**Letra e)**

Ha reemplazado la referencia al “artículo 17”, por otra al “artículo 16”.

**Letra f)**

Ha sustituido la mención al “artículo 17”, por otra al “artículo 16”.

**Artículo 24**

Ha pasado a ser artículo 23, con las siguientes modificaciones:

**Letra c)**

- Ha reemplazado la expresión “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

- Ha sustituido la referencia al “artículo 17”, por otra al “artículo 16”.

### **Artículos 25 y 26**

Han pasado a ser artículos 24 y 25, respectivamente, sin enmiendas.

### **Artículo 27**

Ha pasado a ser artículo 26, modificado en los siguientes términos:

#### **Letra a)**

Ha reemplazado el párrafo primero por el siguiente:

“a) Conocer, en la elaboración del estudio de gestión de la capacidad de carga demográfica, los términos de referencia o bases de licitación, cuando corresponda, así como aportar antecedentes, realizar observaciones y recomendar su aprobación o desaprobación al Ministerio del Interior y Seguridad Pública, y en general, aportar antecedentes y realizar observaciones durante la ejecución del contrato, si lo hubiere.”.

#### **Letra e)**

Ha reemplazado la referencia a la “letra b)”, por otra a la “letra c)”.

**Letra f)**

Ha sustituido la voz “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

**Letra h)**

La ha suprimido.

**Letra i)**

Ha pasado a ser letra h), sin modificaciones.

**Artículo 28**

Ha pasado a ser artículo 27, sin enmiendas.

**Artículo 29**

Ha pasado a ser artículo 28, modificado como sigue:

**Inciso primero**

- Ha reemplazado la expresión “en la Gobernación” por “en la delegación”.

- Ha sustituido la locución “en dicha Gobernación” por “en ella”.

**Inciso segundo**

- Ha intercalado, a continuación de la locución “acuerdos adoptados,”, la frase “publicarla en el sitio electrónico de la delegación,”.

- Ha agregado, después de la expresión “presente ley”, el siguiente texto: “, como por ejemplo hacer difusión de las sesiones, en lengua Rapa Nui, de los acuerdos de las decisiones y del alcance de éstas en la vida de las personas que habitan Rapa Nui”.

### **Artículo 30**

Ha pasado a ser artículo 29, con las enmiendas que siguen:

#### **Inciso primero**

Ha reemplazado la voz “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

#### **Inciso segundo**

Ha sustituido la expresión “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

### **Artículo 31**

Ha pasado a ser artículo 30, con las siguientes modificaciones:

#### **Inciso primero**

Ha reemplazado la referencia al “artículo 26”, por otra al “artículo 25”.

**Inciso segundo**

Ha sustituido la referencia al “artículo 26”, por otra al “artículo 25”.

**Artículo 32**

Ha pasado a ser artículo 31, modificado como se indica:

**Inciso tercero**

Ha reemplazado la expresión “moral y pecuniariamente” por “moral o pecuniariamente”.

**Inciso cuarto**

Ha sustituido la referencia al “artículo 36”, por otra al “artículo 35”.

**Artículos 33 y 34**

Han pasado a ser artículos 32 y 33, respectivamente, sin modificaciones.

**Artículo 35**

Ha pasado a ser artículo 34, reemplazándose en su literal d), la mención a la “letra f)”, por otra a la “letra g)”.

### **Artículo 36**

Ha pasado a ser artículo 35, enmendado como se señala:

#### **Letra a)**

Ha reemplazado la referencia al “artículo 21”, por otra al “artículo 20”.

#### **Letra c)**

Ha sustituido la mención a las “letras b), c), f) y g)”, por otra a las “letras c), d), g) y h)”.

#### **Letra e)**

Ha reemplazado la expresión “las letras c) y f)” por “las letras d) y g)”.

### **Artículo 37**

Ha pasado a ser artículo 36, reemplazándose en su encabezamiento la referencia al “artículo 35”, por otra al “artículo 34”.

### **Artículo 38**

Ha pasado a ser artículo 37, sustituyéndose en su encabezamiento, la referencia “artículo 36” por “artículo 35”.

**Artículo 39**

Ha pasado a ser artículo 38, reemplazándose en su inciso primero, la expresión “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

**Artículo 40**

Ha pasado a ser artículo 39, sin modificaciones.

**Artículo 41**

Ha pasado a ser artículo 40, sustituyéndose en su inciso segundo, la referencia “artículo 36” por “artículo 35”.

**Artículos 42, 43, 44 y 45**

Han pasado a ser artículos 41, 42, 43 y 44, respectivamente, sin modificaciones.

**Artículo 46**

Ha pasado a ser artículo 45, modificado como sigue:

**Inciso primero**

Ha reemplazado la expresión “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

**Inciso segundo**

Ha sustituido la palabra “Gobernación”, por la voz “delegación”.

**Artículo 47**

Ha pasado a ser artículo 46, sin enmiendas.

**Artículo 48**

Ha pasado a ser artículo 47, modificado como sigue:

**o o o**

Ha agregado los siguientes incisos tercero y cuarto, nuevos:

“Ante la posible afectación a los intereses de los niños, niñas y adolescentes por la dictación de una eventual medida de expulsión o abandono que les afecte directamente a ellos, a las personas que tienen a su cargo el cuidado personal de los mismos, o a quienes tienen el derecho a mantener una relación directa y regular con éstos, el órgano instructor podrá solicitar un informe psicosocial actualizado del niño, niña o adolescente, que dé cuenta de los posibles efectos de la aplicación de la medida, informe que también podrá ser aportado por el interesado, de conformidad a las disposiciones pertinentes de la ley N° 19.880, que establece bases de los procedimientos administrativos que rigen los actos de los órganos de la Administración del Estado.

El resultado del informe no será vinculante para efectos de la resolución de la delegación.”.

**o o o**

### **Artículo 49**

Ha pasado a ser artículo 48, con las siguientes modificaciones:

#### **Número 1**

- Ha reemplazado, en su párrafo primero, la palabra “Gobernación” por “delegación”.

- Ha sustituido, en su párrafo tercero, la expresión “gobernador provincial” por “delegado presidencial provincial”.

#### **Número 4**

Ha reemplazado, en su párrafo primero, la palabra “Gobernación” por “delegación”, y la expresión “gobernador provincial” por “delegado presidencial provincial”.

Ha sustituido, en su párrafo segundo, la frase “el gobernador podrá” por “el delegado presidencial provincial podrá”.

#### **Número 5**

Ha reemplazado la palabra “Gobernación” por “delegación”.

#### **Número 6**

Ha sustituido la expresión “gobernador provincial” por “delegado presidencial provincial”.

**Número 7**

Ha sustituido la expresión “gobernador provincial” por “delegado presidencial provincial”.

**Número 9**

Ha sustituido la expresión “gobernador provincial” por “delegado presidencial provincial”.

**Número 11**

Ha reemplazado la palabra “Gobernación” por “delegación”.

**Artículo 50**

Ha pasado a ser artículo 49, con las enmiendas que siguen:

**Inciso primero**

Ha reemplazado la expresión “gobernador provincial” por “delegado presidencial provincial”.

**Inciso segundo**

Ha sustituido la voz “Gobernación” por “delegación”.

**Inciso tercero**

Ha sustituido la voz “Gobernación” por “delegación”.

**Artículo 51**

Ha pasado a ser artículo 50, sin modificaciones.

**Artículo 52**

Ha pasado a ser artículo 51, enmendado como sigue:

**Inciso primero**

Ha reemplazado la expresión “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

**Inciso segundo**

Ha sustituido la palabra “Gobernación”, por la voz “delegación”.

**Artículo 53**

Ha pasado a ser artículo 52, con las modificaciones que siguen:

**Inciso tercero**

- Ha sustituido la referencia al “artículo 52”, por otra al “artículo 51”.

- Ha reemplazado la expresión “gobernador provincial” por “delegado presidencial provincial”.

**Inciso cuarto**

- Ha reemplazado la voz “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

- Ha sustituido la referencia “artículo 49” por “artículo 48”.

**Artículo 54**

Ha pasado a ser artículo 53, modificado de la siguiente manera:

**Inciso primero**

Ha reemplazado la expresión “gobernador”, por la frase “delegado presidencial provincial”.

**Inciso segundo**

Ha sustituido la referencia al “artículo 53”, por otra al “artículo 52”.

**Artículo 55**

Ha pasado a ser artículo 54, enmendado como sigue:

**Inciso primero**

Ha reemplazado la mención “Corte de Apelaciones respectiva” por “Corte de Apelaciones competente”.

**Incisos segundo y tercero**

Los ha suprimido.

**Artículo 56**

Ha pasado a ser artículo 55, modificado como sigue:

**Inciso tercero**

Ha sustituido la palabra “Gobernación”, por la voz “delegación”.

**Inciso quinto**

Ha reemplazado la expresión “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

**Artículo 57**

Ha pasado a ser artículo 56, reemplazándose la voz “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

**Artículo 58**

Ha pasado a ser artículo 57, sustituyéndose la palabra “Gobernación”, por la voz “delegación”.

### **Artículos 59 y 60**

Han pasado a ser artículos 58 y 59, respectivamente, sin enmiendas.

### **Artículo 61**

Ha pasado a ser artículo 60, reemplazándose su inciso tercero, por el siguiente:

“Sin perjuicio de lo establecido en el artículo 113 de la ley N° 18.290, de Tránsito, en los casos en que se declare latencia o saturación de conformidad a lo dispuesto en los artículos 17 y 19 de la presente ley, el Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones podrá decretar medidas de restricción a la circulación de vehículos motorizados, con excepción de los vehículos de emergencia. Estas restricciones sólo podrán decretarse y extenderse durante la vigencia de los estados de latencia o saturación.”.

### **Artículo 62**

Ha pasado a ser artículo 61, sustituyéndose la expresión “Gobernación”, por la palabra “delegación”.

**o o o**

Ha incorporado el siguiente artículo 62, nuevo:

“Artículo 62.- Mediante uno o más decretos supremos expedidos por el Ministerio del Interior y Seguridad Pública se aprobarán los reglamentos necesarios para la ejecución de la presente ley, los que serán suscritos, además, por el Ministro de Hacienda, el Ministro Secretario General de la Presidencia, el Ministro de Desarrollo Social y el Ministro del Medio Ambiente. Respecto del

reglamento señalado en el artículo 60 de esta ley, éste deberá ser expedido por el Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, el que será suscrito además por el Ministro del Interior y Seguridad Pública, el Ministro de Hacienda y el Ministro del Medio Ambiente.”.

o o o

## DISPOSICIONES TRANSITORIAS

### Artículo cuarto

Ha sustituido la referencia al “artículo 27”, por otra al “artículo 26”.

### Artículo quinto

Ha reemplazado, en el encabezamiento de su inciso primero, la referencia al “artículo 26”, por otra al “artículo 25”.

o o o

Ha incorporado el siguiente artículo sexto, transitorio, nuevo:

“Artículo sexto.- Mientras no asuman los Gobernadores Regionales electos, conforme a la disposición vigésimo octava transitoria de la Constitución Política de la República, las normas que establece la ley referidas a los delegados presidenciales regionales y a los delegados presidenciales provinciales serán aplicables a los intendentes y gobernadores, respectivamente.”.

o o o

**Artículo sexto**

Ha pasado a ser artículo séptimo, sin modificaciones.

- - -

Hago presente a Su Excelencia que este proyecto de ley fue aprobado, en general, con el voto favorable de 35 senadores, de un total de 37 en ejercicio.

En particular, todas las normas del proyecto de ley despachado por el Senado -con excepción de su artículo séptimo transitorio- fueron aprobadas por 30 votos a favor, de un total de 36 senadores en ejercicio, dándose cumplimiento de esta forma a lo previsto en el inciso tercero del artículo 66 y en el inciso segundo del artículo 126 bis, ambos de la Constitución Política de la República.

Por otra parte, en relación con los artículos 32 y 54, al ser aprobados por 30 votos, en ambos casos respecto de un total de 36 senadores en ejercicio, se dio cumplimiento también a lo dispuesto en el inciso segundo del artículo 66 de la Carta Fundamental.

Lo que comunico a Su Excelencia en respuesta a su oficio N° 13.295, de 2 de mayo de 2017.

Acompaño la totalidad de los antecedentes.

Dios guarde a Vuestra Excelencia.

ANDRÉS ZALDÍVAR LARRAÍN  
Presidente del Senado

MARIO LABBÉ ARANEDA  
Secretario General del Senado